



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 October 2006  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят первая сессия

Пункт 55(b) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:  
международная миграция и развитие**

## **Резюме диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии**

### **Записка Председателя Генеральной Ассамблеи**

#### **I. Формат и участники**

1. В соответствии с пунктом 23 резолюции 60/227 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2005 года Председатель шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи имеет честь настоящим препроводить резюме первого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного Генеральной Ассамблеей 14 и 15 сентября 2006 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. Диалог высокого уровня открыла Председатель Генеральной Ассамблеи. После нее с заявлениями выступили Генеральный секретарь и Председатель Экономического и Социального Совета. Диалог состоял из четырех пленарных заседаний, на которых с заявлениями выступили высокопоставленные должностные лица 127 государств-членов, включая одного вице-президента, 47 министров и 40 заместителей министров. Представители одного государства-наблюдателя и 10 межправительственных органов и организаций, которые получили постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Ассамблеи, также выступили с заявлениями.

3. Во второй половине дня 14 сентября и в первой половине дня 15 сентября были проведены четыре интерактивных заседания за круглым столом. Участниками заседаний за круглым столом были 162 высокопоставленных представителя государств-членов, должностные лица 16 учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, исполнительные секретари двух региональных комиссий Организации Объединенных Наций, Генеральный директор Международной организации по миграции (МОМ) и представители 12 неправительственных организаций, гражданского общества и организаций частного сектора.



4. На каждом заседании за круглым столом рассматривалась разная тема. Заседание за круглым столом 1, проходившее под председательством министра труда Финляндии г-жи Тарьи Филатов, было посвящено последствиям международной миграции для социально-экономического развития. Заседание за круглым столом 2, проходившее под председательством министра иностранных дел Сальвадора Франсиско Лаинеса, было посвящено мерам, направленным на обеспечение уважения и защиты прав человека всех мигрантов и предотвращение незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и борьбу с ними. Заседание за круглым столом 3, проходившее под председательством заместителя министра труда, социальных дел и равных возможностей Албании Кастриота Сулки, было посвящено многоаспектному характеру вопроса о международной миграции и развитии, включая денежные переводы. Заседание за круглым столом 4, проходившее под председательством заместителя министра иностранных дел Габона Жана-Франсуа Ндонгу, было посвящено налаживанию партнерских отношений и содействию развитию потенциала и обмену передовым опытом на всех уровнях, в том числе на двустороннем и региональном уровнях, в интересах как стран, так и мигрантов.

5. На пленарном заседании, состоявшемся во второй половине дня 15 сентября, председатели заседаний за круглым столом устно представили краткие отчеты о работе заседаний. После завершения всех выступлений на пленарном заседании Председатель Генеральной Ассамблеи выступила с заключительным словом.

## II. Ключевые вопросы

6. Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии продемонстрировал явное стремление государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, наблюдателей, неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора изучить взаимосвязь и взаимодополняющий характер международной миграции и развития. По общему мнению участников, диалог на высоком уровне предоставил уникальную возможность для выявления путей и средств максимального использования преимуществ международной миграции для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий.

7. Участники подчеркнули глобальный характер международной миграции. Они подтвердили, что международная миграция представляет собой растущее по своим масштабам сложное явление, которое затрагивает практически все страны мира. Они согласились с тем, что международная миграция может выступать в качестве позитивной силы развития как в странах происхождения, так и в странах назначения при условии, что она будет подкрепляться правильной политикой.

8. Участники отмечали, что международные мигранты вносят вклад в развитие как развивающихся, так и развитых стран. В некоторых странах мигранты играют чрезвычайно важную роль в решении проблемы нехватки рабочих рук. Ряд участников подчеркнули также вклад мигрантов в общественную и культурную жизнь стран. Несколько представителей рассказали о многолетнем опыте их стран в приеме и интеграции международных мигрантов. Другие страны лишь недавно начали принимать мигрантов. Многие участники расска-

зывали о том, как их страны получают пользу от эмиграции своих граждан и от финансового и другого вклада мигрантов в развитие их стран. Упоминалась также роль предпринимателей-мигрантов в стимулирование развития городских районов.

9. Участники выразили мнение, что для обеспечения того, чтобы люди мигрировали по своему выбору, а не по необходимости, следует сознавать коренные причины международной миграции. Они отмечали, что люди зачастую вынуждены мигрировать из-за нищеты, конфликтов, нарушений прав человека, плохого государственного управления или отсутствия работы. Получило широкую поддержку мнение о том, что проблемы международной миграции необходимо учитывать в национальных планах развития, в том числе в стратегиях уменьшения масштабов нищеты. Участники отметили, что международная миграция может способствовать достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, но предостерегли от рассмотрения международной миграции самой по себе в качестве долгосрочной стратегии развития. Подчеркивалась необходимость создания рабочих мест с достойными условиями труда и обеспечения того, чтобы устойчивые средства к существованию можно было получить во всех странах.

10. Участники признали, что международная миграция, развитие и права человека неразрывно связаны между собой. Было выражено мнение о том, что для реализации всех положительных моментов международной миграции необходимо обеспечить уважение к основным правам и свободам всех мигрантов. Многие отмечали, что некоторые уязвимые группы, в частности женщины-мигранты и дети-мигранты, нуждаются в особой защите. Участники обратились с призывом к правительствам ратифицировать и осуществить основные конвенции по правам человека и другие соответствующие международные документы, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Участники особо указали на необходимость согласованных усилий правительств для борьбы с ксенофобией, дискриминацией, расизмом и социальным отчуждением мигрантов.

11. Участники подчеркивали, что срочного внимания заслуживают социальные последствия международной миграции. Интеграция международных мигрантов в принимающих странах требует взаимной адаптации и взаимопонимания со стороны как принимающего общества, так и самих мигрантов. Важно бороться со всеми видами нетерпимости. Были сочтены полезными кампании по разъяснению позитивного вклада международных мигрантов в развитие принимающего общества, а также прав и обязанностей международных мигрантов.

12. Участники признали, что денежные переводы являются наиболее ощутимым проявлением отдачи международной миграции для стран происхождения. Они отмечали, что объем денежных переводов в последние годы заметно возрос. Хотя денежные переводы оказывают помощь миллионам семей мигрантов, по мнению участников, потенциальный вклад денежных переводов в развитие можно было бы увеличить с помощью соответствующих мер. Такие меры включают усиление конкуренции между компаниями и банками, осуществляющими денежные переводы, сокращение сборов за перевод средств, повышение доступности банковских услуг, включая кредиты, для мигрантов и их

семей и распространение финансовой грамотности в странах происхождения. Было выражено общее мнение о том, что денежные переводы представляют собой потоки частных средств и их не следует рассматривать как замену официальной помощи в целях развития, прямых иностранных инвестиций или мер по облегчению бремени задолженности. Некоторые участники предостерегли от потенциально негативных последствий денежных переводов, включая культуру иждивенчества, которую они могут насаждать как на уровне домашних хозяйств, так и на национальном уровне.

13. Участники согласились с тем, что мигрантские общины обладают значительным потенциалом для содействия развитию стран их происхождения. Ряд стран приняли меры для укрепления связей со своими гражданами за рубежом и поощрения высококвалифицированных работников подумать о возвращении в страну и об обратной миграции. Несколько участников отметили, что благодаря осуществлению совместных проектов развития предприниматели-мигранты выступают в качестве проводников развития в странах своего происхождения. Подчеркивалась также роль международных мигрантов в передаче ноу-хау, навыков, технологий, опыта и нового мышления в страны их происхождения.

14. Участники обсудили также способы сведения к минимуму негативных последствий эмиграции высококвалифицированной рабочей силы из развивающихся стран. Особую обеспокоенность вызывает отток высококвалифицированных работников из секторов здравоохранения и образования, поскольку это подрывает обслуживание населения стран происхождения в этих областях. Участники настоятельно призвали принять меры для удержания высококвалифицированных работников, в частности, посредством обеспечения справедливой оплаты и достойных условий труда. Рекомендовалось также поощрять возвращение квалифицированных работников в страны их происхождения, хотя бы на короткий срок. Некоторые участники отмечали, что их страны приняли или намереваются принять кодексы поведения, запрещающие активный найм работников здравоохранения из развивающихся стран, которые страдают от нехватки рабочей силы в секторах здравоохранения и образования. Одни участники предложили заключать соглашения о сотрудничестве, которые позволяли бы удерживать квалифицированных работников в развивающихся странах, а другие — рекомендовали иные механизмы компенсации.

15. Участники отмечали, что миграция рабочей силы имеет чрезвычайно важное значение для мировой экономики. В одних странах рынок труда сильно зависит от иностранных рабочих. В других странах миграция временной рабочей силы позволяет удовлетворять конкретные потребности в трудовых ресурсах. Участники отмечали, что относительно большая доля женщин в числе рабочих-мигрантов побудила некоторые страны пересмотреть свои правила и процедуры, регулирующие миграцию рабочей силы, для обеспечения в них большего учета гендерных аспектов и адекватной защиты женщин-мигрантов.

16. Участники отметили, что примерно половина всех международных мигрантов — женщины. Женщины, как и мужчины, мигрируют в поисках лучших средств к существованию. Для многих женщин миграция является средством расширения их прав и возможностей. Заслуживает поддержки предпринимательский потенциал женщин-мигрантов, и необходимо признать вклад женщин-мигрантов в развитие как стран происхождения, так и стран назначения.

Вместе с тем миграция сопряжена также с рисками, которые для женщин зачастую бывают более значительны, чем для мужчин, особенно когда женщинам приходится соглашаться на нежелательную низкооплачиваемую работу. Поэтому важно принять такие меры, которые учитывали бы конкретные обстоятельства и опыт женщин-мигрантов и ослабляли бы их подверженность эксплуатации и злоупотреблениям. Женщины и девочки, которые являются жертвами торговли людьми, имеют право на особую защиту.

17. Участники выразили обеспокоенность ростом незаконной миграции и эксплуатации и злоупотреблений в отношении нелегальных мигрантов. Было достигнуто общее мнение о том, что на национальном, двустороннем, региональном и глобальном уровнях необходимо срочно принять меры для борьбы с торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов, особенно женщин и детей. Некоторые участники отмечали, что ограничительная миграционная политика ведет к росту незаконной миграции, и призывали к расширению законных путей миграции и к регламентации статуса нелегальных мигрантов. Участники выразили мнение о том, что информационные кампании, освещающие опасности, которые грозят лицам, мигрирующим без разрешения, могут помочь уменьшить потоки незаконных мигрантов. Хотя, по мнению многих участников, эффективный пограничный контроль необходим, было признано, что только мерами в области безопасности и контроля невозможно покончить с незаконной миграцией. В этой связи участники призвали проводить такую миграционную политику, которая обеспечивала бы большее равновесие между нехваткой рабочей силы и притоком работников из-за рубежа. Участники подчеркивали также, что меры по обеспечению контроля за незаконной миграцией не должны препятствовать лицам, подвергаемым преследованиям, и другим уязвимым группам искать международной защиты.

18. Многие участники считали, что национальные стратегии, призванные учитывать воздействие международной миграции на развитие, должны подкрепляться более тесным двусторонним, региональным и многосторонним сотрудничеством. По их мнению, такое сотрудничество необходимо для содействия законной, безопасной и упорядоченной миграции, уменьшения незаконной миграции и расширения возможностей для полной реализации положительного потенциала международной миграции. Распространение процессов региональных консультаций рассматривалось участниками как доказательство того, что сотрудничество дает особенно действенные результаты на региональном уровне. Многие участники приводили примеры региональных механизмов, которые — благодаря активизации диалога и укреплению взаимопонимания — приводили к практическим мерам по решению проблем миграции.

19. Участники признали также полезность двусторонних соглашений и приводили примеры соглашений, направленных на решение проблем миграции рабочей силы, перевода пенсий и возвращения граждан или на борьбу с торговлей людьми и незаконным провозом мигрантов. Многие участники выражали мнение, что региональные и двусторонние инициативы необходимо подкреплять инициативами на глобальном уровне, отмечая при этом, что Организация Объединенных Наций является естественным проводником таких инициатив. Участники упоминали также работу Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, доклад которой содержит полезные рекомендации, Международную повестку дня в области регулирования миграции, подготовленную

Бернской инициативой, и диалог по проблемам миграционной политики, ежегодно проводимый МОМ.

### **III. Последующие меры по итогам диалога на высоком уровне**

20. Почти все государства-члены, принимавшие участие в диалоге на высоком уровне, проявили интерес к продолжению глобального обсуждения проблем международной миграции и развития. Широкую поддержку получило предложение Генерального секретаря создать глобальный форум в качестве места систематического и всеобъемлющего обсуждения проблем, связанных с международной миграцией и развитием.

21. Многие участники подчеркивали, что в случае создания такой форум должен способствовать выработке практических, основанных на конкретных фактах мер, направленных на увеличение положительного потенциала международной миграции и сведение к минимуму ее негативных последствий. Участники отмечали, что такой форум должен быть неофициальным, добровольным и руководимым государствами-членами, действующими прозрачно и открыто. Это должен быть форум не для выработки каких-либо согласованных компромиссов или нормативных решений, а для содействия более тесному сотрудничеству между правительствами.

22. Ряд участников предостерег от того, чтобы предлагаемый форум дублировал уже имеющиеся структуры и деятельность, осуществляемую в других органах. Как предполагается, в случае создания такой форум должен полагаться на имеющийся опыт системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Он должен учитывать опыт процессов региональных консульских групп и тесно сотрудничать с недавно созданной Глобальной группой по миграции. Возникли некоторые споры в отношении того, как конкретно должна поддерживаться связь между форумом и Организацией Объединенных Наций. Одно из предложений заключалось в том, чтобы связь между форумом и Организацией Объединенных Наций поддерживалась через Специального представителя Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития Питера Сазерленда.

23. Несколько участников настаивали на том, что соответствующие механизмы решения проблем международной миграции уже существуют в различных органах или структурах, в том числе и в системе Организации Объединенных Наций. Они выступали за использование для изучения связи между международной миграцией и развитием уже имеющихся учреждений, в том числе МОМ и Глобальной группы по миграции. Некоторые участники полагали, что на региональном уровне диалог мог бы быть более эффективным, чем на глобальном уровне, например, в сочетании с проведением периодического совещания председателей региональных процессов.

24. Правительство Бельгии предложило провести первое совещание глобального форума в 2007 году в своей стране, и это предложение в целом было воспринято положительно. Генеральный секретарь заявил, что если государства-члены сочтут это полезным, то он готов учредить добровольный целевой фонд для поддержки работы форума. Его решение продлить мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития получило широкую поддержку.

---